

8.1 Auto OFF / ON 8.1 Auto OFF / ON 8.1 OFF / ON Auto 8.1 Auto OFF / ON

Auto OFF / Auto ON
Das Gerät schaltet sich nach 10 min Nichtbenutzung automatisch ab. Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät wieder automatisch ein.

Auto OFF / Auto ON
If the instrument has not been used for 10 minutes or more, it will be automatically switch OFF. Movement of the slide will automatically switch ON the instrument.

Auto OFF / Auto ON
Le pied à coulisse se mettra en veille après 10min de non utilisation. L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse.

Auto OFF / Auto ON
Dopo 10 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente. Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente.

Digitaler Tiefen-Messschieber
Digital Depth Gauge
Jauge de profondeur digitale
Calibro digitale per profondità

MarCal 30 EWN
Reference

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manuale di Istruzioni

3755084

Mahr GmbH Esslingen
D-73702 Esslingen • Postfach 10 02 54
Telefon (07 11) 9 31 26 00 • Fax (07 11) 3 16 09 53

0409



8.2 Klassik-Modus 8.2 Classic Mode 8.2 Le mode classique 8.2 Utilizzo classico

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex : pour de la mesure comparative)

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

Nullsetzen
RESET
Mise à zéro
RESET

mm / inch

Preset eingeben Entering a PRESET value Entrée d'un preset Inserire PRESET

Preset aufrufen
Ordering a PRESET value
Rappel du Preset
Attivare PRESET

8.3 Reference-Modus (empfohlen) 8.3 Reference Mode (recommended) 8.3 Mode référence (recommandé) 8.3 Modo Riferimento (raccomandato)

LOCK-Funktion
Durch Aktivieren der Lock-Funktion wird verhindert, dass versehentlich der Nullpunkt geändert oder die Einheit (mm/inch) gewechselt wird.

LOCK-Funktion
Activating the Lock function prevents accidentally changing either the zero point or the unit of measurement (mm/inch).

LOCK-fonction
L'activation de la fonction de verrouillage empêche de modifier par inadvertance l'origine ou l'unité (mm / po).

Funzione - LOCK
Attivando la funzione Lock si prevencono accidentalimanipolazioni dei tasti, quali cambio del punto di zeroo cambio della scala di lettura (mm/inch).

9. Displaymeldungen 9. Display Messages 9. Affichage de message 9. Messaggi a Display

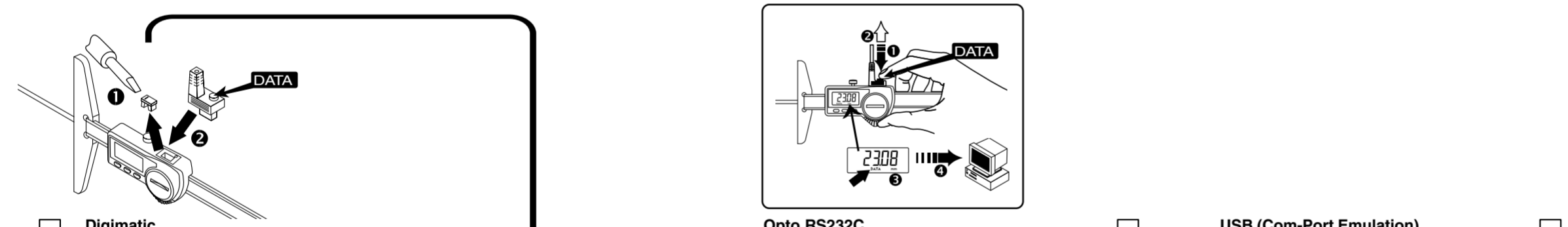
zu schnell verschoben
moved too quickly
Translation trop rapide
movim. troppo rapida

oder
or
ou
o

Maßstab feucht
Wet beam
Présence d'humidité
Riga graduata umida

OFF: >2sec ON: <1sec

10. MarConnect 10. MarConnect 10. MarConnect 10. MarConnect

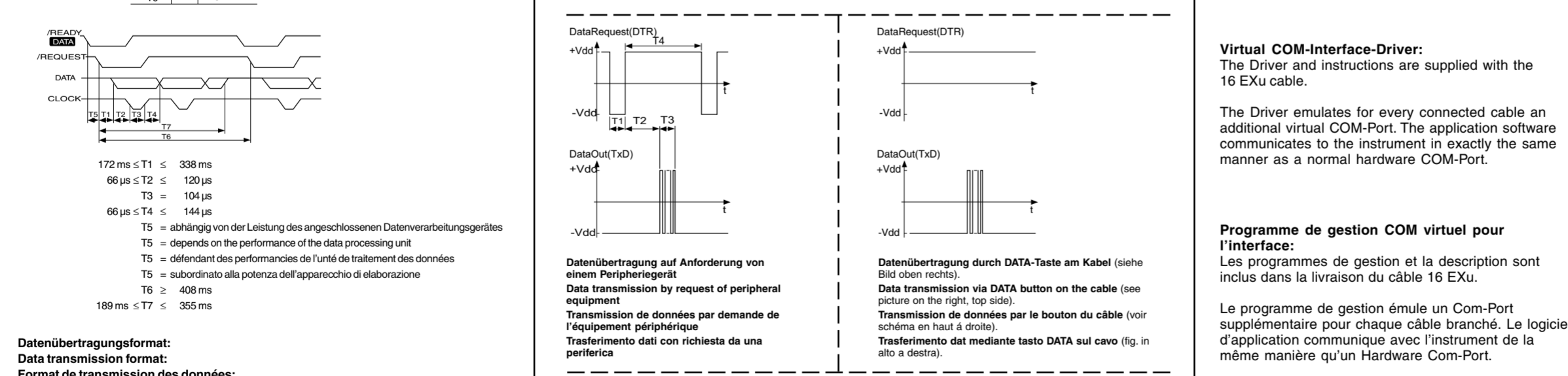


Digimatic
Datenkabel 16 EXd Best.-Nr. 4102411
Data cable 16 EXd Order no. 4102411
Câble pour données 16 EXd N° cde. 4102411
Cavo per uscita dati 16 EXd Codice 4102411

Opto RS232C
Datenkabel 16 EXr Best.-Nr. 4102410
Data cable 16 EXr Order no. 4102410
Câble pour données 16 EXr N° cde. 4102410
Cavo per uscita dati 16 EXr Codice 4102410

USB (Com-Port Emulation)
Datenkabel 16 EXu Best.-Nr. 4102357
Data cable 16 EXu Order no. 4102357
Câble pour données 16 EXu N° cde. 4102357
Cavo per uscita dati 16 EXu Codice 4102357

| Pin No. | IO | Funktion - Function - Fonctions - Funzione |
|---------|------|--|
| 1 | GND | |
| 2 | O | DATA output |
| 3 | O | CLOCK sortie |
| 4 | O | READY uscita |
| 5 | I | REQUEST |
| 6 | N.C. | |
| 7 | N.C. | |
| 8 | N.C. | |
| 9 | N.C. | |
| 10 | N.C. | |



Datenübertragungsformat:
Data transmission format:
Format de transmission des données:
Formato trasmissione dati:

Übertragungsparameter:
1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stopbits; 4800 Bauds

Transmission parameter:
1 startbit; 7 bit databits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

Paramètres de transmission:
1 start bit; 7 data bits; parity pair; 2 stop bits; 4800 bauds

Parametri di trasmissione:
1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; parità=pari; 2 bits di stop; 4800 Bauds

Daten im ASCII-Format:
Data in ASCII format:
Données en format ASCII:
Dati in formato ASCII:

Maßeinheit: [mm]: SIGN | D0 | D1 | D2 | . | D3 | D4 | CR
Unité: [mm]: SIGN | D0 | D1 | D2 | . | D3 | D4 | CR
Unità di misura: [mm]: SIGN | D0 | D1 | D2 | D3 | D4 | D5 | CR

Spannungsversorgung:
Power supply:
Puissance:
Alimentazione:

Über RS232C Port des Peripheriegerätes
via RS232C port of the peripheral equipment
au-dessus RS232C port des périphériques
mediante Porta RS232C dall'apparecchio periferico

+ VDD von / from / de / di RTS
- VDD von / from / de / di Tx/D

Elektrische Altgeräte der Type 30 EWN, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Old electronic equipment of the type 30 EWN which where brought from us after the 23. March 2006 can be returned to us for disposal. We will dispose/recycle our products without causing any harm or damage to the environment in accordance to the EU-Directives 2002/95/EG RoHS and 2002/96/EG WEEE bzw. das ElektroG finden dabei ihre Anwendung.

Selon les directives européennes EU 2002/95/EG RoHS et 2002/96/EG WEEE ou ElectroG, tous les appareils de mesure électriques, de type 30 EWN, vendus à partir du 23 mars 2006 par nous, pourront être renvoyés pour le traitement écologiques des déchets.

In conformità alle Direttive Europee EU 2002/95/EG RoHS e 2002/96/EG WEEE o Electro G, tutti gli strumenti di misura elettrici del tipo 30 EWN, venduti da noi dopo il 23 marzo 2006 ci potranno essere resi per smaltimento / riciclo. Il prodotto è conforme alle direttive di legge sugli strumenti elettrici e RoHS.

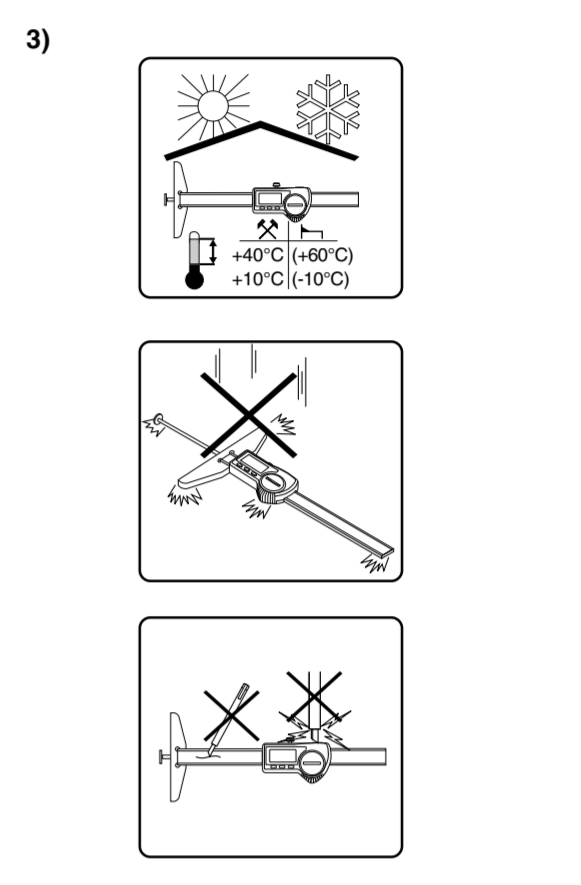
EG-Konformitätserklärung
Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.

EC Declaration of Conformity
This measuring instrument conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EG and the Directive 2004/108/EG which concerns Electromagnetic compatibility.

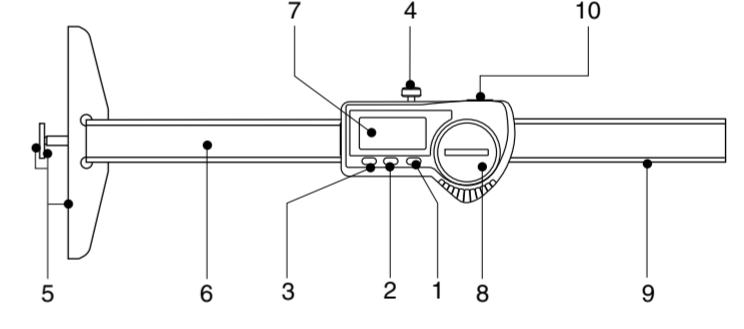
Dichiarazione di conformità
Questo strumento di misura è conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE ed alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla Compatibilità Elettromagnetica.

| 1. Einleitung (DE) | 1. Introduction (EN) | 1. Introduction (FR) | 1. Introduzione (IT) |
|---|--|---|---|
| <p>Der digitale Tiefen-Messschieber 30 EWN ist ein vielseitig einsetzbares Präzisionsinstrument für den rauen Einsatz in der Fertigung und Werkstatt. Dieser Messschieber erfüllt die Schutzart IP67 nach DIN EN 60529, d.h.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper • Schutz gegen Eindringen von Wasser bei zeitweiligem Eintauchen <p>Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.</p> <p>Zur Grundausstattung des digitalen Tiefen-Messschiebers 30 EWN gehören:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Digitaler Tiefen-Messschieber 30 EWN - Batterie - Planeinsatz 903 - Sphärischer Messeinsatz 902 - Tellermesseinsatz, 30 EN1 1 mm - Bedienungsanleitung | <p>The Digital Depth Gauge 30 EWN is a versatile precision measuring instrument which can be employed in harsh conditions both in production and in the workshop. This Caliper fulfils the protection class IP67 according to DIN EN 60529 i.e.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protection against the penetration of solid contaminants • Protection against the effects of temporary immersion in water <p>In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.</p> <p>Basically the Digital Depth Gauge 30 EWN consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Digital Depth Gauge 30 EWN - Battery - Flat contact point 903 - Spherical contact point 902 - Disk-type anvil, 30 EN1 1 mm - Operating instructions | <p>Le jauge de profondeur digitale 30 EWN est un instrument de précision destiné à des applications multiples, pour l'emploi dur dans la production et l'atelier. Ce pied à coulisse remplit la norme IP67 selon DIN EN 60529, c.à.d.</p> <ul style="list-style-type: none"> • protection contre la pénétration d'impureté solide • protection contre les effets de l'immersion <p>Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.</p> <p>L'équipement de base du jauge de profondeur digitale 30 EWN comprend:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le jauge de profondeur digitale 30 EWN - la pile - Touche plane 903 - Touche sphérique 902 - Touche assiette, 30 EN1 1 mm - la notice d'emploi | <p>Il calibro digitale profondità 30 EWN è uno strumento di misura di precisione versatile. Utilizzabile in ambienti particolarmente difficili, sia in produzione che in sale di controllo. Il calibro è in grado di protezione IP67 sec. DIN EN 60529</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protezione contro la penetrazione di solidi • Protezione contro le proiezioni d'acqua simili a onde marine gli effetti dell'immersione <p>Per utilizzare al meglio il calibro è importante leggere il manuale di istruzioni</p> <p>La fornitura di base dello strumento comprende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il calibro digitale 30 EWN - la batteria incorporata - Inserzio piane 903 - Inserzio raggiate 902 - Insetti di misura, 30 EN1 1 mm - il manuale |
| <p>2. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verschmutzungen des Maßstabs können den Lauf beeinträchtigen. Maßstab mit einem trockenen Tuch reinigen. • Ein verschmutztes Gehäuse mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Bei starker Verschmutzung mit einem in neutralem Lösungsmittel leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdüner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können. • Bei Nichtbenutzung Schnittstelle mit der entsprechenden Abdeckung verschließen. • Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch. <p>Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messschiebers. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.</p> | <p>2. Important hints prior to using the digital caliper</p> <ul style="list-style-type: none"> • Accumulation of dirt on the beam can impair its movement. Clean beam with clean cloth. • Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a cloth wetted with a neutral reacting solvent. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing. • Protect the data output opening with the respective cover when not in use. • Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. <p>We wish you a satisfactory and long service of your digital caliper. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.</p> | <p>2. Consignes importantes avant la première mise en service</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'accumulation de poussière ou copeaux sur la tige de mesure peut entraîner un dysfonctionnement. Nettoyer avec un chiffon sec. Ne pas huiler. • Essuyer le boîtier avec un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de dissolvants ou produits agressifs. • Protéger la sortie de donnée avec le couvercle approprié si celle-ci n'est pas utilisée. • Une ouverture ou intervention sur le comparateur annulerait aussitôt toute garantie de Mahr. <p>Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre pied à coulisse digital. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.</p> | <p>2. Note importanti prima della messa in funzione</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eventuali tracce di sporco sulla riga graduata possono influire negativamente sul funzionamento. Pulirla con un panno asciutto. • Se necessario, pulire la cassa con un panno morbido ed asciutto. Con cassa molto sporca, utilizzare solo detersivo neutro evitando quelli organici volatili come diluenti. • Se non viene utilizzata l'interfaccia dati, proteggerla con il suo coperchio. • La garanzia dello strumento decade all'apertura dello stesso da parte di personale non autorizzato. <p>Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo dello strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.</p> |

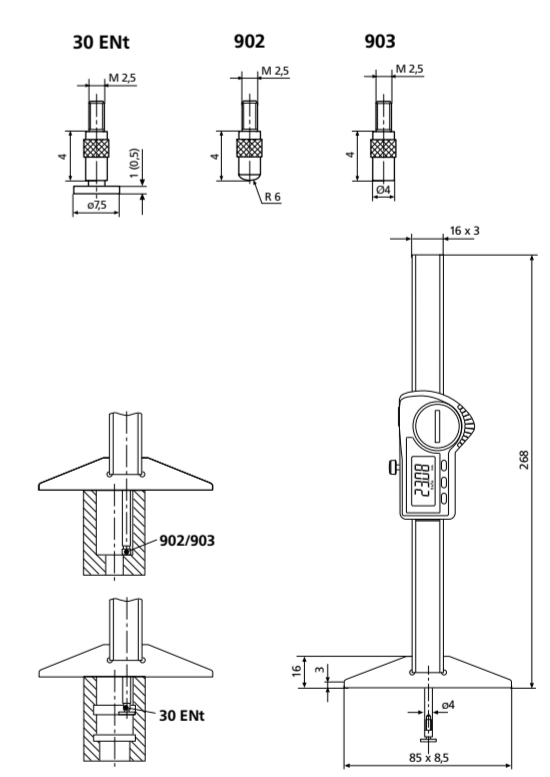
| 3. Sicherheitshinweis (DE) | 3. Safety Information (EN) | 3. Indications de Sécurité (FR) | 3. Avvertenze di sicurezza (IT) |
|--|---|--|---|
| <p>Batterie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nicht wiederaufladbar • Nicht ins Feuer werfen • Vorschriftsgemäß entsorgen <p>Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden, siehe Abb. 3</p> | <p>Battery</p> <ul style="list-style-type: none"> • not rechargeable • do not incinerate • dispose off as prescribed <p>Do not use an electric marking tool on caliper, see pic. 3</p> | <p>Pile</p> <ul style="list-style-type: none"> • elle ne se recharge pas • ne pas la jeter au feu • s'en débarrasser conformément aux règlements <p>Ne pas utiliser de marqueur électrique, illustr. 3</p> | <p>Batteria</p> <ul style="list-style-type: none"> • non ricaricabile • non gettare nel fuoco • smaltire secondo le prescrizioni <p>Non utilizzare pene elettriche per la marcatura, illustrazione 3</p> |
| <p>4. Technische Daten</p> <p>Kapazitives Messsystem 8,5 mm hohe LCD Anzeige</p> <p>Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 200 mA/h Betriebszeit ca. 2 Jahre (2000 Betr.-Std./Jahr)</p> <p>Schutzart nach IEC 529 IP67</p> <p>Datenausgang: OPTO RS232C kompatibel über Interface-Kabel mit Optokopplung, Digimatic oder USB</p> <p>Betriebstemperatur +10°C ... +40°C Lagertemperatur -10°C ... +60°C</p> <p>Messspanne 100 mm (4") Ziffernschrittwert 0,01 mm / .0005" Fehlertoleranz * 0,03 mm Max. Verfahrgeschwindigkeit 2,5 m/s (100"/s) Messbrücke (Abmessungen) 85 x 8,5 mm Bestell-Nr. 4126512</p> | <p>4. Technical Data</p> <p>Capacitive measuring system 8,5 mm liquid crystal display</p> <p>Battery Lithium 3V, type CR2032, 200 mA/h Operating time approx. 2 years (2000 work. hrs/year)</p> <p>Protection group acc. to IEC 529, IP67</p> <p>Data output: OPTO RS232C compatible, via interface cable with optocoupler, Digimatic or USB</p> <p>Operation temperature +10°C ... +40°C Storage temperature -10°C ... +60°C</p> <p>Measuring range 100 mm (4") Resolution 0,01 mm / .0005" Error limit * 0,03 mm Max. measuring speed 2,5 m/s (100"/s) Cross beam (Dimensions) 85 x 8,5 mm Order no. 4126512</p> | <p>4. Caractéristiques techniques</p> <p>Système de mesure capacitif LCD hauteur des chiffres 8,5 mm</p> <p>Pile Lithium 3V, Type CR2032, 200 mA/h Durée de vie de la pile : env. 2 ans soit (2000 h d'opération/an)</p> <p>Type de protection selon IEC 529, IP67</p> <p>Sortie de données : OPTO RS232C compatible par câble interface avec un optocoupleur, Digimatic ou USB</p> <p>Température d'utilisation +10°C ... +40°C Température de stockage -10°C ... +60°C</p> <p>Capacité 100 mm (4") Résolution 0,01 mm / .0005" Précision * 0,03 mm Vitesse de déplacement 2,5 m/s (100"/s) Pont de mesure (dimensions) 85 x 8,5 mm N° de cde. 4126512</p> | <p>4. Dati Tecnici</p> <p>Sistema di misura capacitivo LCD, altezza cifre 8,5 mm</p> <p>Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 200 mA/h Durata ca. 2 anni (2000 h. di lavoro/anno)</p> <p>Protezione (secondo IEC 529) IP67</p> <p>Uscita dati: RS232C compatibile tramite cavo optoisolato di interfacciamento, Digimatic oppure USB</p> <p>Temperatura d'esercizio +10°C ... +40°C Temperatura di stoccaggio -10°C ... +60°C</p> <p>Campo di misura 100 mm (4") Risoluzione (commutabile) 0,01 mm / .0005" Limiti d'errore * 0,03 mm Max. velocità di spostamento 2,5 m/s (100"/s) Basetta di misura (Dimensioni) 85 x 8,5 mm Codice 4126512</p> |
| <p>* Die Werte sind 0,02 mm größer bei Messung mit Richtungswechsel der Messkraft</p> | <p>* The values are larger by 0,02 mm when measuring with direction changes of the measuring force</p> | <p>* Les valeurs sont sup de 0,02 mm lors de la changement de direction lors de la mesure</p> | <p>* I valori sono maggiori di 0,02 mm per la misurazioni con cambio di direzione della forza di misura</p> |



| 5. Beschreibung (DE) | 5. Description (EN) | 5. Description (FR) | 5. Descrizione (IT) |
|--|--|--|---|
| <p>1 Ein-/Aus-Taste / Nullen</p> <p>2 Umschaltung mm/inch, Lock</p> <p>3 Maßvoreinstellung</p> <p>4 Feststellschraube</p> <p>5 Abstandsmessflächen</p> <p>6 Maßstab</p> <p>7 Anzeige</p> <p>8 Batteriefach</p> <p>9 Schiene</p> <p>10 Datenausgang</p> | <p>1 On / OFF / RESET</p> <p>2 Selection mm/inch, Lock</p> <p>3 Preset</p> <p>4 Locking screw</p> <p>5 Faces for distance</p> <p>6 Meas. scale</p> <p>7 Display</p> <p>8 Battery compartment</p> <p>9 Beam</p> <p>10 Data output</p> | <p>1 Marche / Arrêt / Mise à zéro</p> <p>2 Selection mm/inch, Lock</p> <p>3 Preset/pré réglage</p> <p>4 Vis de serrage</p> <p>5 Mesure de distance</p> <p>6 Règle incrémentale</p> <p>7 Affichage</p> <p>8 Rangement pile</p> <p>9 Vernier</p> <p>10 Sortie de données</p> | <p>1 Tasto ON / OFF / Azzeramento</p> <p>2 Commutazione mm/inch, Lock</p> <p>3 Inserire PRESET</p> <p>4 Vite di bloccaggio</p> <p>5 Superfici di misura per distanze</p> <p>6 Riga graduata</p> <p>7 Indicatore</p> <p>8 Vano batteria</p> <p>9 Guida</p> <p>10 Uscita dati</p> |



| 6. Zubehör (DE) | 6. Accessories (EN) | 6. Accessoires (FR) | 6. Accessori (IT) |
|---|--|--|---|
| <p>Bestell-Nr.</p> <p>Order no.</p> <p>N° de cde.</p> <p>Codice</p> | <p>Bestell-Nr.</p> <p>Order no.</p> <p>N° de cde.</p> <p>Codice</p> | <p>Bestell-Nr.</p> <p>Order no.</p> <p>N° de cde.</p> <p>Codice</p> | <p>Bestell-Nr.</p> <p>Order no.</p> <p>N° de cde.</p> <p>Codice</p> |
| <p>Tellermesseinsatz 30 Ent, gehärtet, 0,5 mm 4126310</p> <p>Tellermesseinsatz 30 Ent, gehärtet, 1 mm 4882022*</p> <p>Sphärischer Messeinsatz 902 4360007*</p> <p>Planeinsatz 903 4360070*</p> <p>Batterie 3V, Typ CR 2032 4102520*</p> | <p>Disc type anvil 30 EN1, hardened, 0,5 mm 4126310</p> <p>Disc type anvil 30 EN1, hardened, 1 mm 4882022*</p> <p>Spherical contact point 902 4360007*</p> <p>Flat contact point 903 4360070*</p> <p>Battery 3V, type CR 2032 4102520*</p> | <p>Touche assiette 30 EN1, trempée, 0,5 mm 4126310</p> <p>Touche assiette 30 EN1, trempée, 1 mm 4882022*</p> <p>Touche sphérique 902 4360007*</p> <p>Touche plane 903 4360070*</p> <p>Pile 3V, Type CR 2032 4102520*</p> | <p>Inserzione a disco 30 EN1, rettificato, 0,5 mm 4126310</p> <p>Inserzione a disco 30 EN1, rettificato, 1 mm 4882022*</p> <p>Inserzioni raggiate 902 4360007*</p> <p>Inserzioni piane 903 4360070*</p> <p>Batteria 3V, Typo CR 2032 4102520*</p> |
| <p>* Standardzubehör</p> | <p>* Standard accessories</p> | <p>* Accessoire standard</p> | <p>* Accessori standard</p> |



| 7. Batterie einlegen bzw. wechseln (DE) | 7. Inserting resp. changing of battery (EN) | 7. Insertion ou changement de pile (FR) | 7. Inserimento o Sostituzione batteria (IT) |
|--|--|--|--|
| <p>Batterie einlegen Insert battery introduire une pile Inserire la batteria</p> <p>Nullpunkt festlegen Set the zero point Définir l'origine Determinare lo zero</p> | <p>Inserting resp. changing of battery</p> <p>1. Open the battery cover.</p> <p>2. Insert the battery with the positive (+) terminal facing up.</p> <p>3. Close the battery cover.</p> <p>4. Set the zero point by moving the beam to the zero mark on the scale.</p> | <p>Insertion ou changement de pile</p> <p>1. Ouvrir le couvercle de la batterie.</p> <p>2. Insérer la pile avec le pôle positif (+) vers le haut.</p> <p>3. Fermer le couvercle de la batterie.</p> <p>4. Définir l'origine en déplaçant la tige de mesure sur la graduation zéro de l'échelle.</p> | <p>Inserimento o Sostituzione batteria</p> <p>1. Aprire il coperchio della batteria.</p> <p>2. Inserire la batteria con il polo positivo (+) verso l'alto.</p> <p>3. Chiudere il coperchio della batteria.</p> <p>4. Definire l'origine spostando la riga graduata sulla graduatura zero della scala.</p> |

| Bestätigung der Rückführbarkeit (DE) | Confirmation of traceability (EN) | Confirmation sur la traçabilité (FR) | Confirma di rintracciabilità (IT) |
|--|---|--|--|
| <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.</p> <p>Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.</p> <p>Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.</p> | <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).</p> <p>We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.</p> <p>Thank you very much for your confidence in purchasing this product.</p> | <p>Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).</p> <p>Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.</p> <p>Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.</p> | <p>Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).</p> <p>Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali.</p> <p>Grazie per aver acquistato questo prodotto</p> |